

## UPUTE AUTORIMA

### **Zbornik radova s II. međunarodne konferencije *Od teorije do prakse u jeziku struke* 17. i 18. veljače 2017., Zagreb**

Poštovani autori!

Ljubazno Vas molimo da pročitate sljedeće stranice kako biste se informirali o svim važnim detaljima koji se odnose na objavljivanje radova s II. međunarodne konferencije *Od teorije do prakse u jeziku struke*, održane 17. i 18. veljače 2017. u Zagrebu u organizaciji Udruge nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama.

Molimo Vas da svoj rad pošaljete **najkasnije do 20. travnja 2017.**, kako bismo što prije krenuli u recenzentski postupak. Svaki će rad biti podvrgnut dvjema dvostruko anonimnim recenzijama.

Radovi se šalju na adresu [lsp.teachers.conference@gmail.com](mailto:lsp.teachers.conference@gmail.com).

Mole se autori da putem elektroničke pošte (na adresu: [lsp.teachers.conference@gmail.com](mailto:lsp.teachers.conference@gmail.com)), u skeniranome obliku, pošalju potpisanu izjavu o tome da rad koji šalju nije već drugdje objavljen te da nije predan u neki časopis na razmatranje za objavljivanje.

Radovi se u zborniku objavljuju na hrvatskome, engleskome ili njemačkome jeziku, ovisno o tome na kojemu ste jeziku prijavili Vaše izlaganje za skup održan 17. i 18. veljače 2017. Uz svaki rad treba priložiti i sažetak te pet ključnih riječi ispod sažetka.

Ako je Vaš rad na hrvatskome ili njemačkome jeziku, ljubazno Vas molimo da radu koji šaljete priložite sažetak Vašega rada na engleskome jeziku.

**Radovi se neće lektorirati, stoga Vas ljubazno molimo da svoj tekst svakako date na lekturu.**

**Prije nego nam pošaljete svoj tekst, ljubazno Vas molimo da temeljito pročitate upute koje slijede te da svoj tekst uredite u skladu s njima. Ako Vaš tekst ne bude ureden prema uputama koje slijede, Vaš rad nećemo moći objaviti.**

### UREĐIVANJE I STRUKTURA ČLANKA

Na prvoj stranici valja navesti:

- Ime i prezime autora
- Afilijaciju
- Adresu
- E-mail adresu
- Broj telefona za kontakt

Na sljedećoj stranici započeti s naslovom rada. Ispod naslova slijedi sažetak rada (ca. 300-400 riječi), a ispod sažetka pet ključnih riječi/naziva.

**Struktura rada ako je Vaš rad na hrvatskome jeziku:**

Naslov rada  
Sažetak rada na jeziku rada  
Pet ključnih riječi na jeziku rada  
Uvod  
*(dalje u strukturi rada su moguća odstupanja)*  
Metode  
Rezultati  
Razradba  
*(dalje u strukturi rada odstupanja nisu moguća)*  
Popis referencija (napišite: Popis referencija)  
Naslov na engleskome jeziku  
Sažetak na engleskome jeziku  
Pet ključnih riječi na engleskome jeziku.

**Struktura rada ako je Vaš tekst na njemačkome jeziku:**

Titel  
Zusammenfassung  
Fünf Schlüsselwörter  
Einführung  
*(dalje u strukturi rada odstupanja nisu moguća)*  
Methoden  
Resultate  
Diskussion  
*(dalje u strukturi rada odstupanja nisu moguća)*  
Schlussfolgerungen  
Referenzen  
Titel in der englischen Sprache  
Zusammenfassung in der englischen Sprache (1800 Zeichen)  
Fünf Schlüsselwörter in der englischen Sprache.

Duljina teksta, uključujući sažetak i ključne riječi, tablice, slike te popis referencija, ne smije prijeći 30000 znakova (s bjelinama). U taj se broj znakova ne uključuje sažetak na engleskome jeziku – on je dodatak koji ne bi trebao imati više od 1800 znakova. Minimalni obim teksta treba biti 10000 znakova (s bjelinama) ili približno 3600 riječi, uključujući popis referencija, tablice i slike.

Margine – 3 cm (lijevo, desno, gore, dolje). Tekst valja pisati proredom 1,5 (Times New Roman, 12). Lijevi i desni rub teksta valja poravnati (Justify = Ctrl+J). Tekst nam pošaljite u Wordovu dokumentu. Molimo Vas, nemojte nam slati tekst u pdf-u!

**Sve tablice i slike moraju biti navedene u tekstu. Tablice i slike trebaju biti na kraju rada, numerirane i popraćene natpisima i potpisima.** U tekstu valja označiti približno mjesto na koje treba doći tablica ili slika (uvijek nakon mjesta u tekstu na kojemu je spominjete) i označiti ga istim brojem kao i tablicu ili sliku. Učinite to, na primjer, ovako:

---

## Tablica 2 približno ovdje

---

Nemojte uvlačiti početak odlomka. Između naslova i podnaslova i teksta koji slijedi nema razmaka. Naslove i podnaslove valja pisati masnim otiskom, ali različitom veličinom slova. Molimo, nemojte numerirati dijelove rada.

**Svaki navod iz popisa referencija na kraju rada mora se upotrijebiti u tekstu i obratno – svaka uputnica iz teksta mora biti navedena u popisu referencija.**

Ne preporuča se navoditi neobjavljene rezultate i osobne komunikacije u popisu literature, ali ih je moguće navesti u samome tekstu. Pritom valja u zagradi navesti da se radi o „Neobjavljenim rezultatima“ ili „osobnoj komunikaciji“.

Ako se u tekstu navodi izvor koji ima jednoga autora, valja to učiniti ovako:

Smith (2010) kaže da ...  
Smith (2010) sagt, dass ...

ILI

Istraživanja su pokazala da ..... (Smith, 2010).  
Forschungen haben gezeigt, dass ... (Smith, 2010).

Ako rad na koji se pozivate ima dva autora, onda to činite ovako:

Smith i Trevor (2010) kažu da ...  
Smith und Trevor (2010) sagen, dass ...

Istraživanja su pokazala da ... (Smith i Trevor, 2010).  
Forschungen haben gezeigt, dass ... (Smith / Trevor, 2010).

Ako rad na koji se pozivate ima od 3 do 5 autora, kada ga u tekstu spominjete prvi puta, navodite sve autore, a ako se nakon prvoga navođenja toga rada ponovno na njega pozivate, tada navedite prezime prvoga autora i dodajete: i suradnici (ili: i sur. unutar zagrada), odnosno u.a. ako je Vaš tekst na njemačkome jeziku:

1. navođenje reference u tekstu prvi put:

Smith, Plenn i Yu (2010) kažu da ...  
Smith, Plenn und Yu (2010) sagen, dass ...

ILI

Istraživanja su pokazala da ... (Smith, Plenn i Yu, 2010).  
Forschungen haben gezeigt, dass ... (Smith / Plenn / Yu, 2010).

2. navođenje iste reference po drugi put u tekstu:

Smith i suradnici (2010) su pokazali da ...  
Smith u.a. ... (2010) sagen, dass ...

ILI

... u istome istraživanju (Smith i sur., 2010) se pokazalo da ...  
Diese Forschung hat auch gezeigt, dass ... (Smith u.a., 2010).

Ako rad na koji se pozivate ima 6 ili više autora, navedite prezime prvoga autora i nakon toga napišite i suradnici, odnosno u.a. ako je Vaš tekst na njemačkome jeziku (ili i sur., tj. u.a. u njemačkome tekstu ako referenciju stavljate u zagradu) svaki, pa i prvi puta kada se na njega pozivate.

U popisu referencija, međutim, za svaku referenciju uvijek navedite **sve** autore (nikada nemojte pisati i sur./i suradnici/et al. i slično).

Kod doslovnoga citiranja valja navesti i stranicu:

Smith (2010: 120) kaže da „...“

Kod mrežnih izvora valja navesti autora i godinu ako ona postoji:

Smith (2010) ...

Ako ne možete pronaći godinu, napišite: n.d. (stoji za englesko **no date**). Kratica je igrom slučaja ista i u hrvatskome: **nema datuma**. Ako je Vaš tekst na njemačkome jeziku, napišite o.J. (=ohne Jahresangabe).

Smith (n.d.) ...  
Smith (o.J.) ...

**MOLIMO VAS DA SE KOD PISANJA POPISA REFERENCIJA NA KRAJU RADA TOČNO PRIDRŽAVATE UPUTA KOJE SLIJEDE.**

1. Nemojte numerirati referencije u popisu referenci.
2. Popis referencija valja složiti abecednim redoslijedom prema prvome slovu prezimena prvoga autora.
3. Ako u popisu referencija navodite više od jednoga rada istoga autora/istih autora objavljene iste godine, iza godine valja dodati (i u popisu referenci i u navođenju reference u tekstu) a, b, c – na primjer: Smith (2000a) kaže ...
4. Ako u popisu referencija navodite više od jednoga rada istoga autora/istih autora objavljene u različitim godinama, složite ih kronološki.
5. Ako u popisu referencija navodite rad objavljen u časopisu koji ima samo jednoga autora, tu referenciju valja pisati ovako:

Smith, J. (2011). U naslovu rada sve malim slovima osim prvog slova za početak naslova i tamo gdje to propisuje pravopis: Ako se u naslovu nalazi dvotočka dio naslova iza nje započinje velikim početnim slovom. *Naziv časopisa kurzivom a velika i mala slova prema službenome nazivu časopisa*, 22(1), 51–59.

Ovako:

Smith, J. (2011). How to write a scientific paper: What you must know. *Language for Specific Purposes in Applied Linguistics*, 22(1), 51–59.

Za tekstove pisane na njemačkome jeziku:

Smith, J. (2011). Fachsprache: Wie lernt man sie. *Fachsprache an den Fakultäten und Hochschulen*, 22(1), 51–59.

6. Ako u popisu referencija navodite djelo koje ima dva ili više autora, tu referenciju valja pisati ovako:

Smith, J. i Heathcliff, J. (2011). U naslovu rada sve malim slovima osim prvog slova za početak naslova i tamo gdje to propisuje pravopis: Ako se u naslovu nalazi dvotočka dio naslova iza nje započinje velikim početnim slovom. *Naziv časopisa kurzivom a velika i mala slova prema službenome nazivu časopisa*, 22(1), 51–59.

Ovako:

Smith, J. i Heathcliff, J. (2011). How to write a scientific paper: What you must know. *Language for Specific Purposes in Applied Linguistics*, 22(1), 51–59.

Za tekstove pisane na njemačkome jeziku:

Smith, J. / Heathcliff, J. (2011). Fachsprache: Wie lernt man sie. *Fachsprache an den Fakultäten und Hochschulen*, 22(1), 51–59.

7. Ako se u popisu referencija navodi knjiga, tu referenciju valja pisati ovako (način navođenja autora kao i kod časopisa):

Smith, J. i Ready, P. (2009). *Naziv knjige kurzivom, sve mala slova osim prvoga za početak naslova ili prema pravopisu: Ako se u naslovu nalazi dvotočka dio naslova iza nje započinje velikim početnim slovom*. Grad izdanja: Izdavač.

Ovako:

Smith, J. i Heathcliff, J. (2011). *Jezik struke: Odrednice i ciljevi*. Zagreb: Udruga.

Za tekstove pisane na njemačkome jeziku:

Smith, J. / Heathcliff, J. (2011). *Fachsprache: Wie lernt man sie*. Stadt: Herausgeber.

**8. Za ostale vrste navoda (dijelovi u knjizi, mrežni izvor) valja vidjeti daljnje upute.**

a. ako se navodi dio u knjizi:

Smith, J. i Rea, K. (2009). The structure of an article. U D. Peterson i M. S. Trevor (ur.) *Language for specific purposes* (str. 112-150). Grad: Izdavač.

b. ako se navodi izvor s weba, na primjer, rječnici, enciklopedije:

Semantika. (2006). *Hrvatski jezični portal online*. S mreže skinuto 2. veljače 2015. s adrese <http://hjp.znanje.hr/index.php?show=search>

(Napišite cijeli URL.)

9. Molimo autore da rabe referencije što novijega datuma.

10. U slučaju da se u radu rabe kratice, kod prvoga spominjanja naziva za koji kratica stoji obavezno treba napisati najprije puni naziv, a zatim njegovu kraticu u zagradama. Nakon toga se u daljnjem tekstu može rabiti samo kratica ili puni naziv.

Primjer:

... na Fakultetu elektrotehnike i računarstva (FER) ... . Na FER-u je također ...

11. U tekstu valja rabiti hrvatske pokrate, na primjer, ... DNK, a ne DNA (osim ako one, naravno, nisu predmetom istraživanja, pa ih se mora precizno navoditi u pravilnome obliku u svakome jeziku). Nekada u hrvatskome jeziku ne postoje ekvivalenti engleskih pokrata – tada nemojte rabiti englesku pokratu. Na primjer:

*Analiza varijance (ANOVA) je pokazala da ...*

ANOVA je engleska kratica za engleski naziv navedene analize i glasi: *analysis of variance* i, kako je vidljivo, ne poklapa se s nazivom analize na hrvatskome jeziku: *analiza varijance* (nedostaje riječ čije bi početno slovo bilo O).

Za ostala pravila vezana za kratice i pokrate, molimo pogledajte sljedeće poveznice:

<http://pravopis.hr/pravilo/kratice/49/>  
<http://pravopis.hr/pravilo/pokrate/50/>

Ako je Vaš tekst na njemačkome jeziku:

Koristite njemačke pokrate – na primjer, nemojte koristiti pokratu DNA – ona je engleska; Koristite DNS (Deoxyribonukleinsäure). Ponekad u njemačkome jeziku ne postoje ekvivalenti engleskih pokrata – tada nemojte rabiti engleske:

*Varianzanalyse (ANOVA) hat gezeigt, dass ...*

12. Molimo Vas da u tekstu **ne rabite** bilješke na dnu stranice (fusnote).
13. Nije poželjno preuzimanje grafičkoga materijala iz tuđih radova. U slučaju da to ipak želite učiniti, morate ishoditi dozvolu za to od vlasnika autorskih prava te nam je poslati.
14. U tekstu ne rabiti a, b, c, ... nego upotrijebiti opciju *Bullets and numbering*.
15. Načešće korišteni statistički paketi (SPSS i Statistica for Windows) tablične prikaze generiraju na engleskome jeziku. Stoga valja nazive koji su na engleskome prevesti na hrvatski jezik, na primjer:

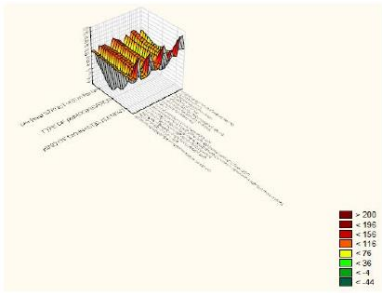
sum of squares = suma kvadrata

chi-square = hi-kvadrat

16. U tabličnim prikazima statistički paket SPSS (statistički paket Statistica for Windows to čini na pojedinim mjestima) generira vrijednosti s decimalnim mjestima tako da ispred decimalnoga zareza ne piše nulu. Molimo Vas da na sva takva mjesta napišete nulu ispred decimalnoga zareza.
17. Vrijednosti postotaka svesti na jednu decimalu: 1,083442 svesti na: 1,1  
Pazite! Zbroj postotaka svedenih na jednu decimalu mora dati ukupno 100%.
18. Sve ostale vrijednosti i izračune (p, r, R<sup>2</sup> itd.) valja svesti na tri decimalna mjesta.







Slika 1. Distribucija rezultata prema kategorijama.